

**EUROPEAN COURT OF HUMAN RIGHTS**  
**COUR EUROPÉENNE DES DROITS DE L'HOMME**

**Documentação destinada às pessoas que pretendam  
apresentar uma queixa perante o Tribunal Europeu  
dos Direitos do Homem**

Convenção para a proteção dos Direitos do Homem e das Liberdades Fundamentais	p. 3
Formulário de queixa	páginas centrais
Nota Explicativa	p. 26
Datas de entrada em vigor	p. 31
Procuração	p. 33

**IMPORTANTE**

Antes de decidir se pode dirigir uma queixa ao Tribunal Europeu dos Direitos do Homem deverá ler cuidadosamente a Convenção e a Nota Explicativa.

Se o seu caso preencher as condições indicadas nos textos em anexo, deverá destacar e preencher o formulário de queixa (páginas centrais) de acordo com as instruções dadas nos documentos.

Por favor note que a Procuração só deve ser devolvida se já tiver constituído um advogado.



## Convenção para a proteção dos Direitos do Homem e das Liberdades Fundamentais

---

com as modificações introduzidas pelos  
Protocolos nº 11 e 14

acompanhada do Protocolo adicional e dos  
Protocolos nº 4, 6, 7 e 13

Portuguese version/Version portugaise  
Tradução

O texto da Convenção inclui as modificações introduzidas pelo Protocolo nº 14 (STCE nº 194), entrado em vigor em 1 de junho de 2010.

O texto da Convenção foi anteriormente modificado nos termos das disposições do Protocolo nº 3 (STE nº 45), entrado em vigor em 21 de setembro de 1970, do Protocolo nº 5 (STE nº 55), entrado em vigor em 20 de dezembro de 1971 e do Protocolo nº 8 (STE nº 118), entrado em vigor em 1 de janeiro de 1990, incluindo ainda o texto do Protocolo nº 2 (STE nº 44) que, nos termos do seu artigo 5º, parágrafo 3º, fazia parte integrante da Convenção desde a sua entrada em vigor em 21 de setembro de 1970. Todas as disposições modificadas ou acrescentadas por estes Protocolos foram substituídas pelo Protocolo nº 11 (STE nº 155), a partir da data da entrada em vigor deste, em 1 de novembro de 1998. A partir desta data, o Protocolo nº 9 (STE nº 140), entrado em vigor em 1 de outubro de 1994, foi revogado e o Protocolo nº 10 (STE nº 146) ficou sem objeto.

O estado das assinaturas e ratificações da Convenção e seus Protocolos, bem como a lista completa das declarações e reservas, podem ser consultados em <http://conventions.coe.int>.

Secretaria do Tribunal Europeu dos Direitos do Homem  
junho 2010

# Convenção Europeia dos Direitos do Homem

## Convenção para a Proteção dos Direitos do Homem e das Liberdades Fundamentais

Roma, 4.4.1950

Os Governos signatários, Membros do Conselho da Europa,

Considerando a Declaração Universal dos Direitos do Homem proclamada pela Assembleia Geral das Nações Unidas em 10 de dezembro de 1948,

Considerando que esta Declaração se destina a assegurar o reconhecimento e aplicação universais e efetivos dos direitos nela enunciados,

Considerando que a finalidade do Conselho da Europa é realizar uma união mais estreita entre os seus Membros e que um dos meios de alcançar esta finalidade é a proteção e o desenvolvimento dos direitos do homem e das liberdades fundamentais,

Reafirmando o seu profundo apego a estas liberdades fundamentais, que constituem as verdadeiras bases da justiça e da paz no mundo e cuja preservação repousa essencialmente, por um lado, num regime político verdadeiramente democrático e, por outro, numa conceção comum e no

comum respeito dos direitos do homem, Decididos, enquanto Governos de Estados Europeus animados no mesmo espírito, possuindo um património comum de ideais e tradições políticas, de respeito pela liberdade e pelo primado do direito, a tomar as primeiras providências apropriadas para assegurar a garantia coletiva de certo número de direitos enunciados na Declaração Universal, Convencionaram o seguinte:

### Artigo 1º

#### Obrigação de respeitar os direitos do homem

As Altas Partes Contratantes reconhecem a qualquer pessoa dependente da sua jurisdição os direitos e liberdades definidos no título I da presente Convenção.

## Título I

### Direitos e liberdades

### Artigo 2º

#### Direito à vida

1. O direito de qualquer pessoa à vida é protegido pela lei. Ninguém poderá ser intencionalmente privado da vida, salvo em execução de uma sentença capital pronunciada por um tribunal, no caso de o crime ser punido com esta pena pela lei.

2. Não haverá violação do presente artigo quando a morte resulte de recurso à força, tornado absolutamente necessário:

a) Para assegurar a defesa de qualquer

pessoa contra uma violência ilegal;

b) Para efetuar uma detenção legal ou para impedir a evasão de uma pessoa detida legalmente;

c) Para reprimir, em conformidade com a lei, uma revolta ou uma insurreição.

### Artigo 3º

#### Proibição da tortura

Ninguém pode ser submetido a torturas, nem a penas ou tratamentos desumanos ou degradantes.

## Artigo 4º

### **Proibição da escravatura e do trabalho forçado**

1. Ninguém pode ser mantido em escravidão ou servidão.
2. Ninguém pode ser constrangido a realizar um trabalho forçado ou obrigatório.
3. Não será considerado "trabalho forçado ou obrigatório" no sentido do presente artigo:
  - a) Qualquer trabalho exigido normalmente a uma pessoa submetida a detenção nas condições previstas pelo artigo 5º da presente Convenção, ou enquanto estiver em liberdade condicional;
  - b) Qualquer serviço de carácter militar ou, no caso de objetores de consciência, nos países em que a objeção de consciência for reconhecida como legítima, qualquer outro serviço que substitua o serviço militar obrigatório;
  - c) Qualquer serviço exigido no caso de crise ou de calamidade que ameacem a vida ou o bem-estar da comunidade;
  - d) Qualquer trabalho ou serviço que fizer parte das obrigações cívicas normais.

## Artigo 5º

### **Direito à liberdade e à segurança**

1. Toda a pessoa tem direito à liberdade e segurança. Ninguém pode ser privado da sua liberdade, salvo nos casos seguintes e de acordo com o procedimento legal:
  - a) Se for preso em consequência de condenação por tribunal competente;
  - b) Se for preso ou detido legalmente, por desobediência a uma decisão tomada, em conformidade com a lei, por um tribunal, ou para garantir o cumprimento de uma obrigação prescrita pela lei;
  - c) Se for preso e detido a fim de comparecer perante a autoridade judicial competente, quando houver suspeita razoável de ter cometido uma infração, ou quando houver motivos razoáveis para crer que é necessário impedi-lo de cometer uma infração ou de se pôr em fuga depois de a ter cometido;
  - d) Se se tratar da detenção legal de um menor, feita com o propósito de o

educar sob vigilância, ou da sua detenção legal com o fim de o fazer comparecer perante a autoridade competente;

e) Se se tratar da detenção legal de uma pessoa suscetível de propagar uma doença contagiosa, de um alienado mental, de um alcoólico, de um toxicómano ou de um vagabundo;

f) Se se tratar de prisão ou detenção legal de uma pessoa para lhe impedir a entrada ilegal no território ou contra a qual está em curso um processo de expulsão ou de extradição.

2. Qualquer pessoa presa deve ser informada, no mais breve prazo e em língua que compreenda, das razões da sua prisão e de qualquer acusação formulada contra ela.

3. Qualquer pessoa presa ou detida nas condições previstas no parágrafo 1, alínea c), do presente artigo deve ser apresentada imediatamente a um juiz ou outro magistrado habilitado pela lei para exercer funções judiciais e tem direito a ser julgada num prazo razoável, ou posta em liberdade durante o processo. A colocação em liberdade pode estar condicionada a uma garantia que assegure a comparência do interessado em juízo.

4. Qualquer pessoa privada da sua liberdade por prisão ou detenção tem direito a recorrer a um tribunal, a fim de que este se pronuncie, em curto prazo de tempo, sobre a legalidade da sua detenção e ordene a sua libertação, se a detenção for ilegal.

5. Qualquer pessoa vítima de prisão ou detenção em condições contrárias às disposições deste artigo tem direito a indemnização.

## Artigo 6º

### **Direito a um processo equitativo**

1. Qualquer pessoa tem direito a que a sua causa seja examinada, equitativa e publicamente, num prazo razoável por um tribunal independente e imparcial, estabelecido pela lei, o qual decidirá, quer sobre a determinação dos seus direitos e obrigações de carácter civil, quer sobre o fundamento de qualquer acusação em matéria penal dirigida contra ela. O julgamento deve ser público, mas o acesso à sala de

audiências pode ser proibido à imprensa ou ao público durante a totalidade ou parte do processo, quando a bem da moralidade, da ordem pública ou da segurança nacional numa sociedade democrática, quando os interesses de menores ou a proteção da vida privada das partes no processo o exigirem, ou, na medida julgada estritamente necessária pelo tribunal, quando, em circunstâncias especiais, a publicidade pudesse ser prejudicial para os interesses da justiça.

2. Qualquer pessoa acusada de uma infração presume-se inocente enquanto a sua culpabilidade não tiver sido legalmente provada.

3. O acusado tem, como mínimo, os seguintes direitos:

a) Ser informado no mais curto prazo, em língua que entenda e de forma minuciosa, da natureza e da causa da acusação contra ele formulada;

b) Dispor do tempo e dos meios necessários para a preparação da sua defesa;

c) Defender-se a si próprio ou ter a assistência de um defensor da sua escolha e, se não tiver meios para remunerar um defensor, poder ser assistido gratuitamente por um defensor oficioso, quando os interesses da justiça o exigirem;

d) Interrogar ou fazer interrogar as testemunhas de acusação e obter a convocação e o interrogatório das testemunhas de defesa nas mesmas condições que as testemunhas de acusação;

e) Fazer-se assistir gratuitamente por intérprete, se não compreender ou não falar a língua usada no processo.

### Artigo 7º

#### Princípio da legalidade

1. Ninguém pode ser condenado por uma ação ou uma omissão que, no momento em que foi cometida, não constituía infração, segundo o direito nacional ou internacional. Igualmente não pode ser imposta uma pena mais grave do que a aplicável no momento em que a infração foi cometida.

2. O presente artigo não invalidará a sentença ou a pena de uma pessoa culpada de uma ação ou de uma

omissão que, no momento em que foi cometida, constituía crime segundo os princípios gerais de direito reconhecidos pelas nações civilizadas.

### Artigo 8º

#### Direito ao respeito pela vida privada e familiar

1. Qualquer pessoa tem direito ao respeito da sua vida privada e familiar, do seu domicílio e da sua correspondência.

2. Não pode haver ingerência da autoridade pública no exercício deste direito senão quando esta ingerência estiver prevista na lei e constituir uma providência que, numa sociedade democrática, seja necessária para a segurança nacional, para a segurança pública, para o bem-estar económico do país, a defesa da ordem e a prevenção das infrações penais, a proteção da saúde ou da moral, ou a proteção dos direitos e das liberdades de terceiros.

### Artigo 9º

#### Liberdade de pensamento, de consciência e de religião

1. Qualquer pessoa tem direito à liberdade de pensamento, de consciência e de religião; este direito implica a liberdade de mudar de religião ou de crença, assim como a liberdade de manifestar a sua religião ou a sua crença, individual ou coletivamente, em público e em privado, por meio do culto, do ensino, de práticas e da celebração de ritos.

2. A liberdade de manifestar a sua religião ou convicções, individual ou coletivamente, não pode ser objeto de outras restrições senão as que, previstas na lei, constituírem disposições necessárias, numa sociedade democrática, à segurança pública, à proteção da ordem, da saúde e moral públicas, ou à proteção dos direitos e liberdades de outrem.

### Artigo 10º

#### Liberdade de expressão

1. Qualquer pessoa tem direito à liberdade de expressão. Este direito compreende a liberdade de opinião e a

liberdade de receber ou de transmitir informações ou ideias sem que possa haver ingerência de quaisquer autoridades públicas e sem considerações de fronteiras. O presente artigo não impede que os Estados submetam as empresas de radiodifusão, de cinematografia ou de televisão a um regime de autorização prévia.

2. O exercício desta liberdades, porquanto implica deveres e responsabilidades, pode ser submetido a certas formalidades, condições, restrições ou sanções, previstas pela lei, que constituam providências necessárias, numa sociedade democrática, para a segurança nacional, a integridade territorial ou a segurança pública, a defesa da ordem e a prevenção do crime, a proteção da saúde ou da moral, a proteção da honra ou dos direitos de outrem, para impedir a divulgação de informações confidenciais, ou para garantir a autoridade e a imparcialidade do poder judicial.

#### Artigo 11º

##### **Liberdade de reunião e de associação**

1. Qualquer pessoa tem direito à liberdade de reunião pacífica e à liberdade de associação, incluindo o direito de, com outrem, fundar e filiar-se em sindicatos para a defesa dos seus interesses.

2. O exercício deste direito só pode ser objeto de restrições que, sendo previstas na lei, constituírem disposições necessárias, numa sociedade democrática, para a segurança nacional, a segurança pública, a defesa da ordem e a prevenção do crime, a proteção da saúde ou da moral, ou a proteção dos direitos e das liberdades de terceiros. O presente artigo não proíbe que sejam impostas restrições legítimas ao exercício destes direitos aos membros das forças armadas, da polícia ou da administração do Estado.

#### Artigo 12º

##### **Direito ao casamento**

A partir da idade núbil, o homem e a mulher têm o direito de se casar e de

constituir família, segundo as leis nacionais que regem o exercício deste direito.

#### Artigo 13º

##### **Direito a um recurso efetivo**

Qualquer pessoa cujos direitos e liberdades reconhecidos na presente Convenção tiverem sido violados tem direito a recurso perante uma instância nacional, mesmo quando a violação tiver sido cometida por pessoas que atuem no exercício das suas funções oficiais.

#### Artigo 14º

##### **Proibição de discriminação**

O gozo dos direitos e liberdades reconhecidos na presente Convenção deve ser assegurado sem quaisquer distinções, tais como as fundadas no sexo, raça, cor, língua, religião, opiniões políticas ou outras, a origem nacional ou social, a pertença a uma minoria nacional, a riqueza, o nascimento ou qualquer outra situação.

#### Artigo 15º

##### **Derrogação em caso de estado de necessidade**

1. Em caso de guerra ou de outro perigo público que ameace a vida da nação, qualquer Alta Parte Contratante pode tomar providências que derroguem as obrigações previstas na presente Convenção, na estrita medida em que o exigir a situação, e em que tais providências não estejam em contradição com as outras obrigações decorrentes do direito internacional.

2. A disposição precedente não autoriza nenhuma derrogação ao artigo 2º, salvo quanto ao caso de morte resultante de atos lícitos de guerra, nem aos artigos 3º, 4º (parágrafo 1) e 7º.

3. Qualquer Alta Parte Contratante que exercer este direito de derrogação manterá completamente informado o Secretário-Geral do Conselho da Europa das providências tomadas e dos motivos que as provocaram. Deverá igualmente informar o Secretário - Geral do Conselho da Europa da data em que essas disposições tiverem deixado de estar em vigor e da data em que as da Convenção voltarem a ter plena

aplicação.

### Artigo 16º

#### **Restrições à atividade política dos estrangeiros**

Nenhuma das disposições dos artigos 10º, 11º e 14º pode ser considerada como proibição às Altas Partes Contratantes de imporem restrições à atividade política dos estrangeiros.

### Artigo 17º

#### **Proibição do abuso de direito**

Nenhuma das disposições da presente Convenção se pode interpretar no sentido de implicar para um Estado,

grupo ou indivíduo qualquer direito de se dedicar a atividade ou praticar atos em ordem à destruição dos direitos ou liberdades reconhecidos na presente Convenção ou a maiores limitações de tais direitos e liberdades do que as previstas na Convenção.

### Artigo 18º

#### **Limitação da aplicação de restrições aos direitos**

As restrições feitas nos termos da presente Convenção aos referidos direitos e liberdades só podem ser aplicadas para os fins que foram previstas.

## Título II

# Tribunal Europeu dos Direitos do Homem

### Artigo 19º

#### **Criação do Tribunal**

A fim de assegurar o respeito dos compromissos que resultam, para as Altas Partes Contratantes, da presente Convenção e dos seus protocolos, é criado um Tribunal Europeu dos Direitos do Homem, a seguir designado "o Tribunal", o qual funcionará a título permanente.

### Artigo 20º

#### **Número de juízes**

O Tribunal compõe-se de um número de juízes igual ao número de Altas Partes Contratantes.

### Artigo 21º

#### **Condições para o exercício de funções**

1. Os juízes deverão gozar da mais alta reputação moral e reunir as condições requeridas para o exercício de altas funções judiciais ou ser juristas de reconhecida competência.
2. Os juízes exercem as suas funções a título individual.
3. Durante o respetivo mandato, os juízes não poderão exercer qualquer

atividade incompatível com as exigências de independência, imparcialidade ou disponibilidade exigidas por uma atividade exercida a tempo inteiro. Qualquer questão relativa à aplicação do disposto no presente número é decidida pelo Tribunal.

### Artigo 22º

#### **Eleição dos juízes**

Os juízes são eleitos pela Assembleia Parlamentar relativamente a cada Alta Parte Contratante, por maioria dos votos expressos, recaindo numa lista de três candidatos apresentados pela Alta Parte Contratante.

### Artigo 23º

#### **Duração do mandato e destituição**

1. Os juízes são eleitos por um período de nove anos. Não são reelegíveis.
2. O mandato dos juízes cessará logo que estes atinjam a idade de 70 anos.
3. Os juízes permanecerão em funções até serem substituídos. Depois da sua substituição continuarão a ocupar-se dos assuntos que já lhes tinham sido cometidos.
4. Nenhum juiz poderá ser afastado

das suas funções, salvo se os restantes juízes decidirem, por maioria de dois terços, que o juiz em causa deixou de corresponder aos requisitos exigidos.

#### Artigo 24º

##### **Secretaria e relatores**

O Tribunal dispõe de uma secretaria, cujas tarefas e organização serão definidas no regulamento do Tribunal.

Sempre que funcionar enquanto tribunal singular, o Tribunal será assistido por relatores que exercerão as suas funções sob autoridade do Presidente do Tribunal. Estes integram a secretaria do Tribunal.

#### Artigo 25º

##### **Assembleia plenária do Tribunal**

O Tribunal, reunido em assembleia plenária:

- a) Elegerá o seu presidente e um ou dois vice-presidentes por um período de três anos. Todos eles são reelegíveis;
- b) Criará secções, que funcionarão por período determinado;
- c) Elegerá os presidentes das secções do Tribunal, os quais são reelegíveis;
- d) Adotará o regulamento do Tribunal;
- e) Elegerá o secretário e um ou vários secretários-adjuntos;
- f) Apresentará qualquer pedido nos termos do artigo 26º, nº 2.

#### Artigo 26º

##### **Tribunal singular, comités, secções e tribunal pleno**

1. Para o exame dos assuntos que lhe sejam submetidos, o Tribunal funcionará com juiz singular, em comités compostos por 3 juízes, em secções compostas por 7 juízes e em tribunal pleno composto por 17 juízes. As secções do tribunal constituem os comités por período determinado.

2. A pedido da Assembleia Plenária do Tribunal, o Comité de Ministros poderá, por decisão unânime e por período determinado, reduzir para cinco o número de juízes das secções.

3. Um juiz com assento na qualidade de juiz singular não procederá à apreciação de qualquer petição formulada contra a Alta Parte Contratante em nome da qual o juiz em

causa tenha sido eleito.

4. O juiz eleito por uma Alta Parte Contratante que seja parte no diferendo será membro de direito da secção e do tribunal pleno. Em caso de ausência deste juiz ou se ele não estiver em condições de intervir, uma pessoa escolhida pelo Presidente do Tribunal de uma lista apresentada previamente por essa Parte intervirá na qualidade de juiz.

5. Integram igualmente o tribunal pleno o presidente do Tribunal, os vice-presidentes, os presidentes das secções e outros juízes designados em conformidade com o regulamento do Tribunal. Se o assunto tiver sido deferido ao tribunal pleno nos termos do artigo 43º, nenhum juiz da secção que haja proferido a decisão poderá naquele intervir, salvo no que respeita ao presidente da secção e ao juiz que decidiu em nome da Alta Parte Contratante que seja Parte interessada.

#### Artigo 27º

##### **Competência dos juízes singulares**

1. Qualquer juiz singular pode declarar a inadmissibilidade ou mandar arquivar qualquer petição formulada nos termos do artigo 34º se essa decisão puder ser tomada sem posterior apreciação.

2. A decisão é definitiva.

3. Se o juiz singular não declarar a inadmissibilidade ou não mandar arquivar uma petição, o juiz em causa transmite-a a um comité ou a uma secção para fins de posterior apreciação.

#### Artigo 28º

##### **Competência dos comités**

1. Um comité que conheça de uma petição individual formulada nos termos do artigo 34º pode, por voto unânime:

a) Declarar a inadmissibilidade ou mandar arquivar a mesma sempre que essa decisão puder ser tomada sem posterior apreciação; ou

b) Declarar a admissibilidade da mesma e proferir ao mesmo tempo uma sentença quanto ao fundo sempre que a questão subjacente ao assunto e relativa à interpretação ou à aplicação da Convenção ou dos respetivos Protocolos for já objeto de jurisprudência bem

firmada do Tribunal.

2. As decisões e sentenças previstas pelo n° 1 são definitivas.

3. Se o juiz eleito pela Alta Parte Contratante, parte no litígio, não for membro do comité, o comité pode, em qualquer momento do processo, convidar o juiz em causa a ter assento no lugar de um dos membros do comité, tendo em consideração todos os fatores relevantes, incluindo a questão de saber se essa Parte contestou a aplicação do processo previsto no n° 1, alínea b).

### Artigo 29°

#### **Decisões das secções quanto à admissibilidade e ao fundo**

1. Se nenhuma decisão tiver sido tomada nos termos dos artigos 27° ou 28°, e se nenhuma sentença tiver sido proferida nos termos do artigo 28°, uma das secções pronunciar-se-á quanto à admissibilidade e ao fundo das petições individuais formuladas nos termos do artigo 34°. A decisão quanto à admissibilidade pode ser tomada em separado.

2. Uma das secções pronunciar-se-á quanto à admissibilidade e ao fundo das petições estaduais formuladas nos termos do artigo 33°. A decisão quanto à admissibilidade é tomada em separado, salvo deliberações em contrário do Tribunal relativamente a casos excepcionais.

### Artigo 30°

#### **Devolução da decisão a favor do tribunal pleno**

Se um assunto pendente numa secção levantar uma questão grave quanto à interpretação da Convenção ou dos seus protocolos, ou se a solução de um litígio puder conduzir a uma contradição com uma sentença já proferida pelo Tribunal, a secção pode, antes de proferir a sua sentença, devolver a decisão do litígio ao tribunal pleno, salvo se qualquer das partes do mesmo a tal se opuser.

### Artigo 31°

#### **Atribuições do tribunal pleno**

O tribunal pleno:

a) Pronunciar-se-á sobre as petições formuladas nos termos do artigo 33° ou

do artigo 34°, se a secção tiver cessado de conhecer de um assunto nos termos do artigo 30° ou se o assunto lhe tiver sido cometido nos termos do artigo 43°; b) Pronunciar-se-á sobre as questões submetidas ao Tribunal pelo Comité de Ministros nos termos do artigo 46°, n° 4; e c) Apreciará os pedidos de parecer formulados nos termos do artigo 47°.

### Artigo 32°

#### **Competência do Tribunal**

1. A competência do Tribunal abrange todas as questões relativas à interpretação e à aplicação da Convenção e dos respetivos protocolos que lhe sejam submetidas nas condições previstas pelos artigos 33°, 34°, 46° e 47°.

2. O Tribunal decide sobre quaisquer contestações à sua competência.

### Artigo 33°

#### **Assuntos interestaduais**

Qualquer Alta Parte Contratante pode submeter ao Tribunal qualquer violação das disposições da Convenção e dos seus protocolos que creia poder ser imputada a outra Alta Parte Contratante.

### Artigo 34°

#### **Petições individuais**

O Tribunal pode receber petições de qualquer pessoa singular, organização não governamental ou grupo de particulares que se considere vítima de violação por qualquer Alta Parte Contratante dos direitos reconhecidos na Convenção ou nos seus protocolos. As Altas Partes Contratantes comprometem - se a não criar qualquer entrave ao exercício efetivo desse direito.

### Artigo 35°

#### **Condições de admissibilidade**

1. O Tribunal só pode ser solicitado a conhecer de um assunto depois de esgotadas todas as vias de recurso internas, em conformidade com os princípios de direito internacional geralmente reconhecidos e num prazo de seis meses a contar da data da decisão interna definitiva.

2. O Tribunal não conhecerá de

qualquer petição individual formulada em aplicação do disposto no artigo 34º se tal petição:

- a) For anónima;
- b) For, no essencial, idêntica a uma petição anteriormente examinada pelo Tribunal ou já submetida a outra instância internacional de inquérito ou de decisão e não contiver factos novos.

3. O Tribunal declarará a inadmissibilidade de qualquer petição individual formulada nos termos do artigo 34º sempre que considerar que:

- a) A petição é incompatível com o disposto na Convenção ou nos seus Protocolos, é manifestamente mal fundada ou tem carácter abusivo; ou
- b) O autor da petição não sofreu qualquer prejuízo significativo, salvo se o respeito pelos direitos do homem garantidos na Convenção e nos respetivos Protocolos exigir uma apreciação da petição quanto ao fundo e contanto que não se rejeite, por esse motivo, qualquer questão que não tenha sido devidamente apreciada por um tribunal interno.

4. O Tribunal rejeitará qualquer petição que considere inadmissível nos termos do presente artigo. O Tribunal poderá decidir nestes termos em qualquer momento do processo.

### Artigo 36º

#### Intervenção de terceiros

1. Em qualquer assunto pendente numa secção ou no tribunal pleno, a Alta Parte Contratante da qual o autor da petição seja nacional terá o direito de formular observações por escrito ou de participar nas audiências.

2. No interesse da boa administração da justiça, o presidente do Tribunal pode convidar qualquer Alta Parte Contratante que não seja parte no processo ou qualquer outra pessoa interessada que não o autor da petição a apresentar observações escritas ou a participar nas audiências.

3. Em qualquer assunto pendente numa secção ou no tribunal pleno, o Comissário para os Direitos do Homem do Conselho da Europa poderá formular observações por escrito e participar nas audiências.

### Artigo 37º

#### Arquivamento

1. O Tribunal pode decidir, em qualquer momento do processo, arquivar uma petição se as circunstâncias permitirem concluir que:

- a) O requerente não pretende mais manter tal petição;
- b) O litígio foi resolvido;
- c) Por qualquer outro motivo constatado pelo Tribunal, não se justifica prosseguir a apreciação da petição.

Contudo, o Tribunal dará seguimento à apreciação da petição se o respeito pelos direitos do homem garantidos na Convenção assim o exigir.

2. O Tribunal poderá decidir - se pelo desarquivamento de uma petição se considerar que as circunstâncias assim o justificam.

### Artigo 38º

#### Apreciação contraditória do assunto

O Tribunal procederá a uma apreciação contraditória do assunto em conjunto com os representantes das Partes e, se for caso disso, realizará um inquérito para cuja eficaz condução as Altas Partes Contratantes interessadas fornecerão todas as facilidades necessárias.

### Artigo 39º

#### Resoluções amigáveis

1. O Tribunal poderá, em qualquer momento do processo, colocar-se à disposição dos interessados com o objetivo de se alcançar uma resolução amigável do assunto, inspirada no respeito pelos direitos do homem como tais reconhecidos pela Convenção e pelos seus Protocolos.

2. O processo descrito no nº 1 do presente artigo é confidencial.

3. Em caso de resolução amigável, o Tribunal arquivará o assunto, proferindo, para o efeito, uma decisão que conterà uma breve exposição dos factos e da solução adotada.

4. Tal decisão será transmitida ao Comité de Ministros, o qual velará pela execução dos termos da resolução amigável tais como constam da decisão.

#### **Artigo 40°**

##### **Audiência pública e acesso aos documentos**

1. A audiência é pública, salvo se o Tribunal decidir em contrário por força de circunstâncias excepcionais.
2. Os documentos depositados na secretaria ficarão acessíveis ao público, salvo decisão em contrário do presidente do Tribunal.

#### **Artigo 41°**

##### **Reparação razoável**

Se o Tribunal declarar que houve violação da Convenção ou dos seus protocolos e se o direito interno da Alta Parte Contratante não permitir senão imperfeitamente obviar às consequências de tal violação, o Tribunal atribuirá à parte lesada uma reparação razoável, se necessário.

#### **Artigo 42°**

##### **Decisões das secções**

As decisões tomadas pelas secções tornam-se definitivas em conformidade com o disposto no n° 2 do artigo 44°.

#### **Artigo 43°**

##### **Devolução ao tribunal pleno**

1. Num prazo de três meses a contar da data da sentença proferida por uma secção, qualquer parte no assunto poderá, em casos excepcionais, solicitar a devolução do assunto ao tribunal pleno.
2. Um coletivo composto por cinco juizes do tribunal pleno aceitará a petição, se o assunto levantar uma questão grave quanto à interpretação ou à aplicação da Convenção ou dos seus protocolos ou ainda se levantar uma questão grave de carácter geral.
3. Se o coletivo aceitar a petição, o tribunal pleno pronunciar-se-á sobre o assunto por meio de sentença.

#### **Artigo 44°**

##### **Sentenças definitivas**

1. A sentença do tribunal pleno é definitiva.
2. A sentença de uma secção pronunciar-se-á definitiva:
  - a) Se as partes declararem que não

solicitarão a devolução do assunto ao tribunal pleno;

b) Três meses após a data da sentença, se a devolução do assunto ao tribunal pleno não for solicitada;

c) Se o coletivo do tribunal pleno rejeitar a petição de devolução formulada nos termos do artigo 43°.

3. A sentença definitiva será publicada.

#### **Artigo 45°**

##### **Fundamentação das sentenças e das decisões**

1. As sentenças, bem como as decisões que declarem a admissibilidade ou a inadmissibilidade das petições, serão fundamentadas.

2. Se a sentença não expressar, no todo ou em parte, a opinião unânime dos juizes, qualquer juiz terá o direito de lhe juntar uma exposição da sua opinião divergente.

#### **Artigo 46°**

##### **Força vinculativa e execução das sentenças**

1. As Altas Partes Contratantes obrigam-se a respeitar as sentenças definitivas do Tribunal nos litígios em que forem partes.

2. A sentença definitiva do Tribunal será transmitida ao Comité de Ministros, o qual velará pela sua execução.

3. Sempre que o Comité de Ministros considerar que a supervisão da execução de uma sentença definitiva está a ser travada por uma dificuldade de interpretação dessa sentença, poderá dar conhecimento ao Tribunal a fim que o mesmo se pronuncie sobre essa questão de interpretação. A decisão de submeter a questão à apreciação do tribunal será tomada por maioria de dois terços dos seus membros titulares.

4. Sempre que o Comité de Ministros considerar que uma Alta Parte Contratante se recusa a respeitar uma sentença definitiva num litígio em que esta seja parte, poderá, após notificação dessa Parte e por decisão tomada por maioria de dois terços dos seus membros titulares, submeter à apreciação do Tribunal a questão sobre o cumprimento, por essa Parte, da sua obrigação em conformidade com o n° 1.

5. Se o Tribunal constatar que houve violação do n.º 1, devolverá o assunto ao Comité de Ministros para fins de apreciação das medidas a tomar. Se o Tribunal constatar que não houve violação do n.º 1, devolverá o assunto ao Comité de Ministros, o qual decidirá-se-á pela conclusão da sua apreciação.

#### Artigo 47.º

---

##### **Pareceres**

1. A pedido do Comité de Ministros, o Tribunal pode emitir pareceres sobre questões jurídicas relativas à interpretação da Convenção e dos seus protocolos.

2. Tais pareceres não podem incidir sobre questões relativas ao conteúdo ou à extensão dos direitos e liberdades definidos no título I da Convenção e nos protocolos, nem sobre outras questões que, em virtude do recurso previsto pela Convenção, possam ser submetidas ao Tribunal ou ao Comité de Ministros.

3. A decisão do Comité de Ministros de solicitar um parecer ao Tribunal será tomada por voto maioritário dos seus membros titulares.

#### Artigo 48.º

---

##### **Competência consultiva do Tribunal**

O Tribunal decidirá se o pedido de parecer apresentado pelo Comité de

Ministros cabe na sua competência consultiva, tal como a define o artigo 47.º.

#### Artigo 49.º

---

##### **Fundamentação dos pareceres**

1. O parecer do Tribunal será fundamentado.

2. Se o parecer não expressar, no seu todo ou em parte, a opinião unânime dos juizes, qualquer juiz tem o direito de o fazer acompanhar de uma exposição com a sua opinião divergente.

3. O parecer do Tribunal será comunicado ao Comité de Ministros.

#### Artigo 50.º

---

##### **Despesas de funcionamento do Tribunal**

As despesas de funcionamento do Tribunal serão suportadas pelo Conselho da Europa.

#### Artigo 51.º

---

##### **Privilégios e imunidades dos juizes**

Os juizes gozam, enquanto no exercício das suas funções, dos privilégios e imunidades previstos no artigo 40.º do Estatuto do Conselho da Europa e nos acordos concluídos em virtude desse artigo.

## Título III

---

### Disposições diversas

#### Artigo 52.º

---

##### **Inquéritos do Secretário - Geral**

Qualquer Alta Parte Contratante deverá fornecer, a requerimento do Secretário-Geral do Conselho da Europa, os esclarecimentos pertinentes sobre a forma como o seu direito interno assegura a aplicação efetiva de quaisquer disposições desta Convenção.

#### Artigo 53.º

---

##### **Salvaguarda dos direitos do homem reconhecidos por outra via**

Nenhuma das disposições da presente Convenção será interpretada no sentido de limitar ou prejudicar os direitos do homem e as liberdades fundamentais que tiverem sido reconhecidos de acordo com as leis de qualquer Alta Parte

Contratante ou de qualquer outra Convenção em que aquela seja parte.

#### Artigo 54°

---

##### **Poderes do Comité de Ministros**

Nenhuma das disposições da presente Convenção afeta os poderes conferidos ao Comité de Ministros pelo Estatuto do Conselho da Europa.

#### Artigo 55°

---

##### **Renúncia a outras formas de resolução de litígios**

As Altas Partes Contratantes renunciam reciprocamente, salvo acordo especial, a aproveitar-se dos tratados, convénios ou declarações que entre si existirem, com o fim de resolver, por via contenciosa, uma divergência de interpretação ou aplicação da presente Convenção por processo de solução diferente dos previstos na presente Convenção.

#### Artigo 56°

---

##### **Aplicação territorial**

1. Qualquer Estado pode, no momento da ratificação ou em qualquer outro momento ulterior, declarar, em notificação dirigida ao Secretário-Geral do Conselho da Europa, que a presente Convenção se aplicará, sob reserva do nº 4 do presente artigo, a todos os territórios ou a quaisquer dos territórios cujas relações internacionais assegura.

2. A Convenção será aplicada ao território ou territórios designados na notificação, a partir do trigésimo dia seguinte à data em que o Secretário - Geral do Conselho da Europa a tiver recebido.

3. Nos territórios em causa, as disposições da presente Convenção serão aplicáveis tendo em conta as necessidades locais.

4. Qualquer Estado que tiver feito uma declaração de conformidade com o primeiro parágrafo deste artigo pode, em qualquer momento ulterior, declarar que aceita, a respeito de um ou vários territórios em questão, a competência do Tribunal para aceitar petições de pessoas singulares, de organizações não governamentais ou de grupos de particulares, conforme previsto pelo artigo 34° da Convenção.

#### Artigo 57°

---

##### **Reservas**

1. Qualquer Estado pode, no momento da assinatura desta Convenção ou do depósito do seu instrumento de ratificação, formular uma reserva a propósito de qualquer disposição da Convenção, na medida em que uma lei então em vigor no seu território estiver em discordância com aquela disposição. Este artigo não autoriza reservas de carácter geral.

2. Toda a reserva feita em conformidade com o presente artigo será acompanhada de uma breve descrição da lei em causa.

#### Artigo 58°

---

##### **Denúncia**

1. Uma Alta Parte Contratante só pode denunciar a presente Convenção ao fim do prazo de cinco anos a contar da data da entrada em vigor da Convenção para a dita Parte, e mediante um pré - aviso de seis meses, feito em notificação dirigida ao Secretário - Geral do Conselho da Europa, o qual informará as outras Partes Contratantes.

2. Esta denúncia não pode ter por efeito desvincular a Alta Parte Contratante em causa das obrigações contidas na presente Convenção no que se refere a qualquer facto que, podendo constituir violação daquelas obrigações, tivesse sido praticado pela dita Parte anteriormente à data em que a denúncia produz efeito.

3. Sob a mesma reserva, deixará de ser parte na presente Convenção qualquer Alta Parte Contratante que deixar de ser membro do Conselho da Europa.

4. A Convenção poderá ser denunciada, nos termos dos parágrafos precedentes, em relação a qualquer território a que tiver sido declarada aplicável nos termos do artigo 56°.

#### Artigo 59°

---

##### **Assinatura e ratificação**

1. A presente Convenção está aberta à assinatura dos membros do Conselho da

Europa. Será ratificada. As ratificações serão depositadas junto do Secretário - Geral do Conselho da Europa.

2. A União Europeia poderá aderir à presente Convenção.

3. A presente Convenção entrará em vigor depois do depósito de dez instrumentos de ratificação.

4. Para todo o signatário que a ratifique ulteriormente, a Convenção entrará em vigor no momento em que se realizar o depósito do instrumento de ratificação.

5. O Secretário-Geral do Conselho da

Europa notificará todos os membros do Conselho da Europa da entrada em vigor da Convenção, dos nomes das Altas Partes Contratantes que a tiverem ratificado, assim como do depósito de todo o instrumento de ratificação que ulteriormente venha a ser feito.

Feito em Roma, aos 4 de novembro de 1950, em francês e em inglês, os dois textos fazendo igualmente fé, num só exemplar, que será depositado nos arquivos do Conselho da Europa. O Secretário-Geral enviará cópias conformes a todos os signatários.

## Protocolo adicional à Convenção de Proteção dos Direitos do Homem e das Liberdades Fundamentais

Paris, 20.3.1952

(Epígrafes dos artigos acrescentadas e texto modificado nos termos das disposições do Protocolo nº 11, a partir da entrada deste em vigor, em 1 de novembro de 1998)

Os Governos signatários, Membros do Conselho da Europa, Resolvidos a tomar providências apropriadas para assegurar a garantia coletiva de direitos e liberdades, além dos que já figuram no título I da Convenção de Proteção dos Direitos do Homem e das Liberdades Fundamentais, assinada em Roma em 4 de novembro de 1950 (abaixo designada "a Convenção").

Convieram no seguinte:

### Artigo 1º

---

#### **Proteção da propriedade**

Qualquer pessoa singular ou coletiva tem direito ao respeito dos seus bens. Ninguém pode ser privado do que é sua propriedade a não ser por utilidade pública e nas condições previstas pela lei e pelos princípios gerais do direito internacional.

As condições precedentes entendem - se sem prejuízo do direito que os Estados possuem de pôr em vigor as leis que julguem necessárias para a regulamentação do uso dos bens, de acordo com o interesse geral, ou para assegurar o pagamento de impostos ou outras contribuições ou de multas.

### Artigo 2º

---

#### **Direito à instrução**

A ninguém pode ser negado o direito à instrução. O Estado, no exercício das funções que tem de assumir no campo da educação e do ensino, respeitará o direito dos pais a assegurar aquela educação e ensino consoante as suas convicções religiosas e filosóficas.

### Artigo 3º

---

#### **Direito a eleições livres**

As Altas Partes Contratantes obrigam - se a organizar, com intervalos razoáveis, eleições livres, por escrutínio secreto, em condições que assegurem a livre expressão da opinião do povo na eleição do órgão legislativo.

### Artigo 4º

---

#### **Aplicação territorial**

Qualquer Alta Parte Contratante pode, no momento da assinatura ou da ratificação do presente Protocolo, ou em qualquer momento posterior, endereçar ao Secretário - Geral do Conselho da Europa uma declaração em que indique que as disposições do presente Protocolo se aplicam a territórios cujas relações internacionais assegura.

Qualquer Alta Parte Contratante que tiver feito uma declaração nos termos do parágrafo anterior pode, a qualquer momento, fazer uma nova declaração em que modifique os termos de qualquer declaração anterior ou em que ponha fim à aplicação do presente Protocolo em relação a qualquer dos territórios em causa.

Uma declaração feita em conformidade com o presente artigo será considerada como se tivesse sido feita em conformidade com o parágrafo 1 do artigo 56º da Convenção.

### Artigo 5º

#### Relações com a Convenção

As Altas Partes Contratantes consideram os artigos 1º, 2º, 3º e 4º do presente Protocolo como adicionais à Convenção e todas as disposições da Convenção serão aplicadas em consequência.

### Artigo 6º

#### Assinatura e ratificação

O presente Protocolo está aberto à

assinatura dos membros do Conselho da Europa, signatários da Convenção; será ratificado ao mesmo tempo que a Convenção ou depois da ratificação desta. Entrará em vigor depois de depositados dez instrumentos de ratificação. Para qualquer signatário que a ratifique ulteriormente, o Protocolo entrará em vigor desde o momento em que se fizer o depósito do instrumento de ratificação.

Os instrumentos de ratificação serão depositados junto do Secretário -Geral do Conselho da Europa, o qual participará a todos os Membros os nomes daqueles que o tiverem ratificado.

Feito em Paris, aos 20 de março de 1952, em francês e em inglês, os dois textos fazendo igualmente fé, num só exemplar, que será depositado nos arquivos do Conselho da Europa. O Secretário - Geral enviará cópia conforme a cada um dos Governos signatários.

## Protocolo nº 4 em que se reconhecem certos direitos e liberdades além dos que já figuram na Convenção e no Protocolo adicional à Convenção

Estrasburgo, 16.9.1963

(Epígrafes dos artigos acrescentadas e texto modificado nos termos das disposições do Protocolo nº 11, a partir da entrada deste em vigor, em 1 de novembro de 1998)

Os Governos signatários, membros do Conselho da Europa, Resolvidos a tomar as providências apropriadas para assegurar a garantia coletiva de direitos e liberdades, além dos que já figuram no título I da Convenção de Salvaguarda dos Direitos do Homem e das Liberdades Fundamentais, assinada em Roma em 4 de novembro de 1950 (abaixo designada "a Convenção"), e nos artigos 1º a 3º do primeiro Protocolo Adicional à Convenção, assinado em Paris em 20 de março de 1952, Convieram no seguinte:

### Artigo 1º

#### Proibição da prisão por dívidas

Ninguém pode ser privado da sua liberdade pela única razão de não poder cumprir uma obrigação contratual.

### Artigo 2º

#### Liberdade de circulação

1. Qualquer pessoa que se encontra em situação regular em território de um Estado tem direito a nele circular livremente e a escolher livremente a sua residência.

2. Toda a pessoa é livre de deixar um país qualquer, incluindo o seu próprio.

3. O exercício destes direitos não pode ser objeto de outras restrições senão as que, previstas pela lei, constituem providências necessárias, numa sociedade democrática, para a segurança nacional, a segurança pública, a manutenção da ordem pública, a prevenção de infrações penais, a proteção da saúde ou da moral ou a salvaguarda dos direitos e liberdades de terceiros.

4. Os direitos reconhecidos no parágrafo 1 podem igualmente, em certas zonas determinadas, ser objeto de restrições que, previstas pela lei, se justifiquem pelo interesse público numa sociedade democrática.

### Artigo 3º

#### **Proibição da expulsão de nacionais**

1. Ninguém pode ser expulso, em virtude de disposição individual ou coletiva, do território do Estado de que for cidadão.

2. Ninguém pode ser privado do direito de entrar no território do Estado de que for cidadão.

### Artigo 4º

#### **Proibição de expulsão coletiva de estrangeiros**

São proibidas as expulsões coletivas de estrangeiros.

### Artigo 5º

#### **Aplicação territorial**

1. Qualquer Alta Parte Contratante pode, no momento da assinatura ou ratificação do presente Protocolo ou em qualquer outro momento posterior, comunicar ao Secretário - Geral do Conselho da Europa uma declaração na qual indique até que ponto se obriga a aplicar as disposições do presente Protocolo nos territórios que forem designados na dita declaração.

2. Qualquer Alta Parte Contratante que tiver feito uma declaração nos termos do parágrafo precedente pode, quando o desejar, fazer nova declaração para modificar os termos de qualquer declaração anterior ou para pôr fim à aplicação do presente Protocolo em relação a qualquer dos territórios em causa.

3. Uma declaração feita em conformidade com este artigo considerará - se - á como feita em conformidade com o parágrafo 1 do artigo 56º da Convenção.

4. O território de qualquer Estado a que o presente Protocolo se aplicar em virtude da sua ratificação ou da sua aceitação pelo dito Estado e cada um dos territórios aos quais o Protocolo se aplicar em virtude de declaração feita pelo mesmo Estado em conformidade com o presente artigo serão considerados como territórios diversos para os efeitos das referências ao território de um Estado contidas nos artigos 2º e 3º.

5. Qualquer Estado que tiver feito uma declaração nos termos do nº 1 ou 2 do presente artigo poderá, em qualquer momento ulterior, declarar que aceita, relativamente a um ou vários dos seus territórios referidos nessa declaração, a competência do Tribunal para conhecer das petições apresentadas por pessoas singulares, organizações não governamentais ou grupos de particulares, em conformidade com o artigo 34º da Convenção relativamente aos artigos 1º a 4º do presente Protocolo ou alguns de entre eles.

### Artigo 6º

#### **Relações com a Convenção**

As Altas Partes Contratantes considerarão os artigos 1º a 5º deste Protocolo como artigos adicionais à Convenção e todas as disposições da Convenção se aplicarão em consequência.

### Artigo 7º

#### **Assinatura e ratificação**

1. O presente Protocolo fica aberto à assinatura dos membros do Conselho da Europa, signatários da Convenção; será ratificado ao mesmo tempo que a Convenção ou depois da ratificação desta. Entrará em vigor quando tiverem sido depositados cinco instrumentos de ratificação. Para todo o signatário que o ratificar ulteriormente, o Protocolo entrará em vigor no momento em que depositar o seu instrumento de ratificação.

2. O Secretário - Geral do Conselho da Europa terá competência para receber o depósito dos instrumentos de ratificação e notificará todos os membros dos nomes dos Estados que a tiverem ratificado.

Em fé do que os abaixo assinados, para tal devidamente autorizados, assinaram o presente Protocolo.

Feito em Estrasburgo, aos 16 de setembro de 1963, em francês e em inglês, os dois textos fazendo igualmente fé, num único exemplar, que será depositado nos arquivos do Conselho da Europa. O Secretário -Geral enviará cópia conforme a cada um dos Estados signatários.

## Protocolo Nº 6 à Convenção para a Proteção dos Direitos do Homem e das Liberdades Fundamentais Relativo à abolição da Pena de Morte

Estrasburgo, 28.4.1983

(Epígrafes dos artigos acrescentadas e texto modificado nos termos das disposições do Protocolo nº 11, a partir da entrada deste em vigor, em 1 de novembro de 1998)

Os Estados membros do Conselho da Europa signatários do presente Protocolo à Convenção para a Proteção dos Direitos do Homem e das Liberdades Fundamentais, assinada em Roma em 4 de novembro de 1950 (daqui em diante designada "a Convenção"),  
Considerando que a evolução verificada em vários Estados membros do Conselho da Europa exprime uma tendência geral a favor da abolição da pena de morte;  
Acordaram no seguinte:

### Artigo 1º

#### **Abolição da pena de morte**

A pena de morte é abolida. Ninguém pode ser condenado a tal pena ou executado.

### Artigo 2º

#### **Pena de morte em tempo de guerra**

Um Estado pode prever na sua legislação a pena de morte para atos praticados em tempo de guerra ou de perigo iminente de guerra; tal pena não será aplicada senão nos casos previstos por esta legislação e de acordo com as suas disposições. Este Estado comunicará ao Secretário - Geral do Conselho da Europa as disposições correspondentes da legislação em causa.

### Artigo 3º

#### **Proibição de derrogações**

Não é permitida qualquer derrogação às disposições do presente Protocolo com fundamento no artigo 15º da Convenção.

### Artigo 4º

#### **Proibição de reservas**

Não são admitidas reservas às disposições do presente Protocolo com fundamento no artigo 57º da Convenção.

### Artigo 5º

#### **Aplicação territorial**

1. Qualquer Estado pode, no momento da assinatura ou no momento do depósito do seu instrumento de ratificação, de aceitação ou de aprovação, designar o território ou os territórios a que se aplicará o presente Protocolo.

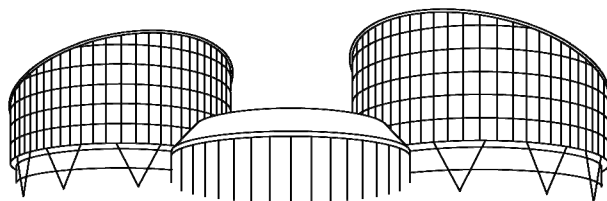
2. Qualquer Estado pode, em qualquer momento posterior, mediante declaração dirigida ao Secretário - Geral do Conselho da Europa, alargar a aplicação deste Protocolo a qualquer outro território designado na sua declaração. O Protocolo entrará em vigor, no que respeita a esse território,

POR

Voir Notice  
See Notes  
*Ver nota explicativa*

Numéro de dossier  
File number  
*Número de dossier*

---



EUROPEAN COURT OF HUMAN RIGHTS  
COUR EUROPÉENNE DES DROITS DE L'HOMME  
*TRIBUNAL EUROPEU DOS DIREITOS DO HOMEM*

Requête  
*Application*  
*Queixa*

présentée en application de l'article 34 de la Convention européenne des Droits de  
l'Homme,  
ainsi que des articles 45 et 47 du règlement de la Cour

*under Article 34 of the European Convention on Human Rights  
and Rules 45 and 47 of the Rules of Court*

*apresentada nos termos do artigo 34º da Convenção Europeia dos Direitos do Homem e  
dos artigos 45º e 47º do Regulamento do Tribunal*

IMPORTANT: La présente requête est un document juridique et peut affecter vos droits et obligations.  
*This application is a formal legal document and may affect your rights and obligations.*  
IMPORTANTE: *A presente queixa é um documento jurídico e pode afetar os seus direitos e obrigações.*

**I. Les Parties**  
**The Parties**  
**As Partes**

**A. Le Requérant/La Requérante**  
**The Applicant**  
**O/A Requerente**

(Renseignements à fournir concernant le/la requérant(e) et son/sa représentant(e) éventuel(le))  
(Fill in the following details of the applicant and the representative, if any)  
(Informações a dar relativas ao/à requerente e ao/à seu/sua eventual representante)

- |     |   |  |   |
|-----|---|--|---|
| 1.  | Nom de famille<br><i>Surname</i><br><i>Apelido(s)</i>   | 2.   | Prénom(s)<br><i>First Name(s)</i><br><i>Nome(s)</i> |
|     | Sexe : masculin / feminine<br><i>Sex: male / female</i><br><i>Sexo : masculino/feminino</i>   |  |   |
| 3.  | Nationalité<br><i>Nationality</i><br><i>Nacionalidade</i>   | 4.   | Profession<br><i>Occupation</i><br><i>Profissão</i> |
| 5.  | Date et lieu de naissance<br><i>Date and place of birth</i><br><i>Data e local de nascimento</i>  |  |   |
| 6.  | Domicile<br><i>Permanent address</i><br><i>Domicílio</i>  |  |   |
| 7.  | Tél n°<br><i>Tel no.</i><br><i>N° Tel.</i>  |  |   |
| 8.  | Adresse actuelle (si différente de 6.)<br><i>Present address (if different from 6.)</i><br><i>Morada atual (se diferente de 6.)</i>     |  |   |
| 9.  | Nom et prénom du/de la représentant(e) <sup>1</sup><br><i>Name of representative</i><br><i>Apelido(s) e nome(s) do/da representante</i> |  |   |
| 10. | Profession du/de la représentant(e)<br><i>Occupation of representative</i><br><i>Profissão do/da representante</i>                      |  |   |
| 11. | Adresse du/de la représentant(e)<br><i>Address of representative</i><br><i>Morada do/da representante</i>                               |  |   |
| 12. | Tél n°<br><i>Tel no.</i><br><i>N° Tel.</i>  | Fax n°<br><i>Fax no.</i><br><i>N° Fax.</i> |   |

**B. La Haute partie contractante**  
**The High Contracting Party**  
**A Alta Parte Contratante**

(Indiquer ci-après le nom de l'Etat/des Etats contre le(s)quel(s) la requête est dirigée)  
(Fill in the name of the State(s) against which the application is directed)  
(Indicar aqui o(s) Estado(s) contra o(s) qual(quais) se dirige a queixa)

13.

---

<sup>1</sup> Si le/la requérant(e) est représenté(e), joindre une procuration signée par le/la requérant(e) et son/sa représentant(e).  
*If the applicant appoints a representative, attach a form of authority signed by the applicant and his or her representative.*  
*Se o/a requerente está representado/a, juntar uma procuração assinada pelo/a requerente em favor do/da representante.*

**II. Exposé des faits<sup>2</sup>**  
**Statement of the Facts**  
**Exposição dos Factos**

(Voir § 19 (b) de la notice)  
(See § 19 (b) of the Notes)  
(Ver n° 19 (b) da Nota Explicativa)

14.

---

<sup>2</sup> Si nécessaire, continuer sur une feuille séparée  
*Continue on a separate sheet if necessary*  
*Se necessário, continue em folha separada*

**III. Exposé de la ou des violation(s) de la Convention et/ou des Protocoles alléguée(s), ainsi que des arguments à l'appui**  
***Statement of alleged violation(s) of the Convention and/or Protocols and of relevant arguments***  
***Exposição da(s) violaçã(o)es) da Convenção alegada(s) assim como dos argumentos em que se baseia***

(Voir § 19 (c) de la notice)  
(See § 19 (c) of the Notes)  
(Ver n° 19 (c) da Nota Explicativa)

15.

**IV. Exposé relatif aux prescriptions de l'article 35 § 1 de la Convention<sup>3</sup>**  
**Statement relative to article 35 § 1 of the Convention**  
**Exposição relativa aos requisitos do artigo 35º § 1 da Convenção**

(Voir § 19 (d) de la notice. Donner pour chaque grief, et au besoin sur une feuille séparée, les renseignements demandés sous les points 16 à 18 ci-après)  
(See § 19 (d) of the Notes. If necessary, give the details mentioned below under points 16 to 18 on a separate sheet for each separate complaint)  
(Ver nº 19 (d) da Nota Explicativa. Se necessário, faça constar os dados solicitados nos números 16 a 18 numa folha separada, para cada uma das queixas)

16. Décision interne définitive (date et nature de la décision, organe – judiciaire ou autre – l'ayant rendue)  
*Final decision (date, court or authority and nature of decision)*  
*Decisão interna definitiva (data e natureza da decisão, órgão – judicial ou outro – que a tenha pronunciado)*
17. Autres décisions (énumérées dans l'ordre chronologique en indiquant, pour chaque décision, sa date, sa nature et l'organe – judiciaire ou autre – l'ayant rendue)  
*Other decisions (list in chronological order, giving date, court or authority and nature of decision for each of them)*  
*Outras decisões (enumeradas por ordem cronológica, indicando a sua data, a sua natureza e o órgão – judicial ou outro – que as tenha pronunciado)*
18. Dispos(i)ez-vous d'un recours que vous n'avez pas exercé? Si oui, lequel et pour quel motif n'a-t-il pas été exercé?  
*Is there or was there any other appeal or other remedy available to you which you have not used? If so, explain why you have not used it.*  
*Disponha o/a requerente de um outro recurso que não tenha exercido? Em caso afirmativo, indique qual e porque motivo não foi exercido.*

---

<sup>3</sup> Si nécessaire, continuer sur une feuille séparée  
*Continue on a separate sheet if necessary*  
*Se necessário, continue em folha separada*

**V. Exposé de l'objet de la requête**  
**Statement of the object of the application**  
**Exposição do objeto da queixa**

(Voir § 19 (e) de la notice)  
(See § 19 (e) of the Notes)  
(Ver n° 19 (e) da Nota Explicativa)

19.

**VI. Autres instances internationales traitant ou ayant traité l'affaire**  
**Statement concerning other international proceedings**  
**Outras instâncias internacionais que conheçam ou tiveram conhecimento deste caso**

(Voir § 19 (f) de la notice)  
(See § 19 (f) of the Notes)  
(Ver n° 10 da Nota Explicativa)

20. Avez-vous soumis à une autre instance internationale d'enquête ou de règlement les griefs énoncés dans la présente requête? Si oui, fournir des indications détaillées à ce sujet.  
*Have you submitted the above complaints to any other procedure of international investigation or settlement? If so, give full details.*  
*Foram as queixas contidas neste pedido submetidas a uma outra instância internacional? Em caso afirmativo, fornecer informação detalhada a esse respeito.*

## VII. Pièces annexées

(pas d'originaux, uniquement des copies ; prière de n'utiliser ni agrafe, ni adhésif, ni lien d'aucune sorte)

### *List of documents*

*(no original documents, only photocopies, do not staple, tape or bind documents)*

### **Documentos anexos à queixa**

***(apenas cópias e não os originais, por favor não utilizar agrafos, fita-cola ou outra forma de unir)***

(Voir chapitre § 19 (g) de la notice. Joindre copie de toutes les décisions mentionnées sous ch. IV et VI ci-dessus. Se procurer, au besoin, les copies nécessaires, et, en cas d'impossibilité, expliquer pourquoi celles-ci ne peuvent pas être obtenues. Ces documents ne vous seront pas retournés.)

*(See § 19 (g) of the Notes. Include copies of all decisions referred to in Parts IV and VI above. If you do not have copies, you should obtain them. If you cannot obtain them, explain why not. No documents will be returned to you.)*

*(Ver n° 19 (g) da Nota Explicativa. Deve juntar cópia de todas as decisões mencionadas nas secções IV e VI deste formulário. No caso de não dispor de cópias, deverá fazê-las. Se não puder obtê-las, explique os motivos. Nenhum documento lhe será devolvido.)*

21. a)  
b)  
c)

**VIII. Déclaration et signature**  
***Declaration and signature***  
***Declaração e assinatura***

(Voir § 19 (h) de la notice)  
(See § 19 (h) of the Notes)  
(Ver n° 19 (h) da Nota Explicativa)

Je déclare en toute conscience et loyauté que les renseignements qui figurent sur la présente formule de requête sont exacts.

*I hereby declare that, to the best of my knowledge and belief, the information I have given in the present application form is correct.*

*Declaro por minha consciência e honra que todos os dados fornecidos neste formulário de queixa são exatos.*

Lieu  
*Place*  
*Lugar*

---

Date  
*Date*  
*Data*

---

(Signature du/de la requérant(e) ou du/de la représentant(e))  
(*Signature of the applicant or of the representative*)  
(*Assinatura do/da requerente ou do/da seu/sua representante*)

---

no primeiro dia do mês seguinte à data de receção da declaração pelo Secretário - Geral.

3. Qualquer declaração feita em aplicação dos dois números anteriores poderá ser retirada, relativamente a qualquer território designado nessa declaração, mediante notificação dirigida ao Secretário - Geral. A retirada produzirá efeito no primeiro dia do mês seguinte à data da receção da notificação pelo Secretário - Geral.

### Artigo 6º

#### Relações com a Convenção

Os Estados partes consideram os artigos 1º a 5º do presente Protocolo como artigos adicionais à Convenção e, conseqüentemente, todas as disposições da Convenção são aplicáveis.

### Artigo 7º

#### Assinatura e ratificação

Este Protocolo fica aberto à assinatura dos Estados membros do Conselho da Europa signatários da Convenção. Será submetido a ratificação, aceitação ou aprovação. Um Estado do Conselho da Europa não poderá ratificar, aceitar ou aprovar este Protocolo sem ter simultânea ou anteriormente ratificado a Convenção. Os instrumentos de ratificação, aceitação ou aprovação serão depositados junto do Secretário - Geral do Conselho da Europa.

### Artigo 8º

#### Entrada em vigor

1. O presente Protocolo entrará em vigor no primeiro dia do mês seguinte à data em que cinco Estados membros do

Conselho da Europa tenham exprimido o seu consentimento em ficarem vinculados pelo Protocolo, em conformidade com as disposições do artigo 7º.

2. Relativamente a qualquer Estado membro que exprima posteriormente o seu consentimento em ficar vinculado pelo Protocolo, este entrará em vigor no primeiro dia do mês seguinte à data de depósito do instrumento de ratificação, de aceitação ou de aprovação.

### Artigo 9º

#### Funções do depositário

O Secretário - Geral do Conselho da Europa notificará aos Estados membros do Conselho:

- a) Qualquer assinatura;
- b) O depósito de qualquer instrumento de ratificação, de aceitação ou de aprovação;
- c) Qualquer data de entrada em vigor do presente Protocolo, em conformidade com os artigos 5º e 8º;
- d) Qualquer outro ato, notificação ou comunicação relativos ao presente Protocolo.

Em fé do que, os abaixo assinados, devidamente autorizados para este efeito, assinaram o presente Protocolo. Feito em Estrasburgo, aos 28 dias de abril de 1983, em francês e em inglês, fazendo ambos os textos igualmente fé, num único exemplar, que será depositado nos arquivos do Conselho da Europa. O Secretário - Geral do Conselho da Europa dele enviará cópia devidamente certificada a cada um dos Estados membros do Conselho da Europa.

## Protocolo nº 7 à Convenção para a Proteção dos Direitos do Homem e das Liberdades Fundamentais

Estrasburgo, 22.11.1984

(Epígrafes dos artigos acrescentadas e texto modificado nos termos das disposições do Protocolo nº 11, a partir da entrada deste em vigor, em 1 de novembro de 1998)

Os Estados membros do Conselho da Europa, signatários do presente

Protocolo;  
Decididos a tomar novas providências

apropriadas para assegurar a garantia coletiva de certos direitos e liberdades pela Convenção para a Proteção dos Direitos do Homem e das Liberdades Fundamentais, assinada em Roma em 4 de novembro de 1950 (abaixo designada "a Convenção");

Convieram no seguinte:

### Artigo 1º

#### **Garantias processuais em caso de expulsão de estrangeiros**

1. Um estrangeiro que resida legalmente no território de um Estado não pode ser expulso, a não ser em cumprimento de uma decisão tomada em conformidade com a lei, e deve ter a possibilidade de:

- a) Fazer valer as razões que militam contra a sua expulsão;
- b) Fazer examinar o seu caso; e
- c) Fazer - se representar, para esse fim, perante a autoridade competente ou perante uma ou várias pessoas designadas por essa autoridade.

2. Um estrangeiro pode ser expulso antes do exercício dos direitos enumerados no nº 1, alíneas a), b) e c), deste artigo, quando essa expulsão seja necessária no interesse da ordem pública ou se funde em razões de segurança nacional.

### Artigo 2º

#### **Direito a um duplo grau de jurisdição em matéria penal**

1. Qualquer pessoa declarada culpada de uma infração penal por um tribunal tem o direito de fazer examinar por uma jurisdição superior a declaração de culpabilidade ou a condenação. O exercício deste direito, bem como os fundamentos pelos quais ele pode ser exercido, são regulados pela lei.

2. Este direito pode ser objeto de exceções em relação a infrações menores, definidas nos termos da lei, ou quando o interessado tenha sido julgado em primeira instância pela mais alta jurisdição ou declarado culpado e condenado no seguimento de recurso contra a sua absolvição.

### Artigo 3º

#### **Direito a indemnização em caso de erro judiciário**

Quando uma condenação penal definitiva é ulteriormente anulada ou quando é concedido o indulto, porque um facto novo ou recentemente revelado prova que se produziu um erro judiciário, a pessoa que cumpriu uma pena em virtude dessa condenação será indemnizada, em conformidade com a lei ou com o processo em vigor no Estado em causa, a menos que se prove que a não revelação em tempo útil de facto desconhecido lhe é imputável no todo ou em parte.

### Artigo 4º

#### **Direito a não ser julgado ou punido mais de uma vez**

1. Ninguém pode ser penalmente julgado ou punido pelas jurisdições do mesmo Estado por motivo de uma infração pela qual já foi absolvido ou condenado por sentença definitiva, em conformidade com a lei e o processo penal desse Estado.

2. As disposições do número anterior não impedem a reabertura do processo, nos termos da lei e do processo penal do Estado em causa, se factos novos ou recentemente revelados ou um vício fundamental no processo anterior puderem afetar o resultado do julgamento.

3. Não é permitida qualquer derrogação ao presente artigo com fundamento no artigo 15º da Convenção.

### Artigo 5º

#### **Igualdade entre os cônjuges**

Os cônjuges gozam de igualdade de direitos e de responsabilidades de carácter civil, entre si e nas relações com os seus filhos, em relação ao casamento, na constância do matrimónio e aquando da sua dissolução. O presente artigo não impede os Estados de tomarem as medidas necessárias no interesse dos filhos.

### Artigo 6º

#### **Aplicação territorial**

1. Qualquer Estado pode, no momento

da assinatura ou no momento do depósito do seu instrumento de ratificação, aceitação ou aprovação, designar o ou os territórios a que o presente Protocolo se aplicará e declarar em que medida se compromete a que as disposições do presente Protocolo sejam aplicadas nesse ou nesses territórios.

2. Qualquer Estado pode, em qualquer momento ulterior e por meio de uma declaração dirigida ao Secretário - Geral do Conselho da Europa, estender a aplicação do Protocolo a qualquer outro território designado nessa declaração. O Protocolo entrará em vigor, em relação a esse território, no primeiro dia do mês seguinte ao termo de um prazo de dois meses a partir da data de receção dessa declaração pelo Secretário - Geral.

3. Qualquer declaração feita nos termos dos números anteriores pode ser retirada ou modificada em relação a qualquer território nela designado, por meio de uma notificação dirigida ao Secretário - Geral. A retirada ou a modificação produz efeitos a partir do primeiro dia do mês seguinte ao termo de um prazo de dois meses após a data de receção da notificação pelo Secretário - Geral.

4. Uma declaração feita nos termos do presente artigo será considerada como tendo sido feita em conformidade com o n° 1 do artigo 56° da Convenção.

5. O território de qualquer Estado a que o presente Protocolo se aplica, em virtude da sua ratificação, aceitação ou aprovação pelo referido Estado, e cada um dos territórios a que o Protocolo se aplica, em virtude de uma declaração subscrita pelo referido Estado nos termos do presente artigo, podem ser considerados territórios distintos para os efeitos da referência ao território de um Estado feita no artigo 1°.

6. Qualquer Estado que tiver feito uma declaração em conformidade com o n° 1 ou 2 do presente artigo poderá, em qualquer momento ulterior, declarar que aceita, relativamente a um ou vários dos seus territórios referidos nessa declaração, a competência do Tribunal para conhecer das petições apresentadas por pessoas singulares, organizações não governamentais ou grupos de particulares, em conformidade

com o artigo 34° da Convenção relativamente aos artigos 1° a 5° do presente Protocolo ou alguns de entre eles.

## Artigo 7°

---

### Relações com a Convenção

Os Estados Partes consideram os artigos 1° a 6° do presente Protocolo como artigos adicionais à Convenção e todas as disposições da Convenção se aplicarão em consequência.

## Artigo 8°

---

### Assinatura e ratificação

O presente Protocolo fica aberto à assinatura dos Estados membros do Conselho da Europa, signatários da Convenção. Ficará sujeito a ratificação, aceitação ou aprovação. Nenhum Estado membro do Conselho da Europa poderá ratificar, aceitar ou aprovar o presente Protocolo sem ter, simultânea ou previamente, ratificado a Convenção. Os instrumentos de ratificação, de aceitação ou de aprovação serão depositados junto do Secretário - Geral do Conselho da Europa.

## Artigo 9°

---

### Entrada em vigor

1. O presente Protocolo entrará em vigor no primeiro dia do mês seguinte ao termo de um prazo de dois meses a partir da data em que sete Estados membros do Conselho da Europa tenham expresso o seu consentimento em estar vinculados pelo Protocolo nos termos do artigo 8°.

2. Para o Estado membro que exprima ulteriormente o seu consentimento em ficar vinculado pelo Protocolo, este entrará em vigor no primeiro dia do mês seguinte ao termo de um prazo de dois meses a partir da data do depósito do instrumento de ratificação, aceitação ou aprovação.

## Artigo 10°

---

### Funções do depositário

O Secretário - Geral do Conselho da Europa notificará aos Estados membros do Conselho da Europa:

- a) Qualquer assinatura;
- b) O depósito de qualquer instrumento

- de ratificação, aceitação ou aprovação;
- c) Qualquer data de entrada em vigor do presente Protocolo nos termos dos artigos 6º e 9º;
- d) Qualquer outro ato, notificação ou declaração relacionados com o presente Protocolo.

Em fé do que os signatários, devidamente autorizados para este efeito, assinaram o presente Protocolo.

Feito em Estrasburgo, a 22 de novembro de 1984, em francês e inglês, fazendo ambos os textos igualmente fé, num único exemplar, que será depositado nos arquivos do Conselho da Europa. O Secretário - Geral do Conselho da Europa enviará cópia autenticada a cada um dos Estados membros do Conselho da Europa.

## Protocolo nº 12 à Convenção para a Proteção dos Direitos do Homem e das Liberdades Fundamentais

Adotado em Roma em 4 de novembro de 2000

Entrada em vigor na ordem internacional: 1 de abril de 2005. Portugal ainda não ratificou o Protocolo n.º 12. Série de tratados europeus n.º 177.

Os Estados membros do Conselho da Europa, signatários do presente Protocolo,

Tendo em conta o princípio fundamental segundo o qual todas as pessoas são iguais perante a lei e têm direito a uma igual proteção pela lei;

Decididos a tomar novas medidas para promover a igualdade de todas as pessoas através da implementação coletiva de uma interdição geral de discriminação prevista na Convenção para a Proteção dos Direitos do Homem e das Liberdades Fundamentais, assinada em Roma a 4 de novembro de 1950 (adiante designada "a Convenção");

Reafirmando que o princípio da não-discriminação não obsta a que os Estados partes tomem medidas para promover uma igualdade plena e efetiva, desde que tais medidas sejam objetiva e razoavelmente justificadas;

Acordam no seguinte:

### Artigo 1.º

#### Interdição geral de discriminação

1. O gozo de todo e qualquer direito previsto na lei deve ser garantido sem discriminação alguma em razão, nomeadamente, do sexo, raça, cor, língua, religião, convicções políticas ou outras, origem nacional ou social, pertença a uma minoria nacional,

riqueza, nascimento ou outra situação.

2. Ninguém pode ser objeto de discriminação por parte de qualquer autoridade pública com base nomeadamente nas razões enunciadas no número 1 do presente artigo.

### Artigo 2.º

#### Aplicação territorial

1. Qualquer Estado pode, no momento da assinatura ou do depósito do seu instrumento de ratificação, aceitação ou aprovação, designar o ou os territórios a que estenderá a aplicação do presente Protocolo.

2. Qualquer Estado pode, em qualquer momento ulterior, mediante declaração dirigida ao Secretário-Geral do Conselho da Europa, tornar extensiva a aplicação do presente Protocolo a qualquer outro território designado na declaração. O Protocolo entrará em vigor, relativamente a esse território, no primeiro dia do mês seguinte ao termo de um prazo de três meses a contar da data de receção da declaração pelo Secretário-Geral.

3. Qualquer declaração feita nos termos dos dois números anteriores pode ser retirada ou modificada, relativamente a qualquer território designado nessa declaração, mediante notificação dirigida ao Secretário-Geral.

A retirada ou a modificação produz efeitos no primeiro dia do mês seguinte ao termo de um prazo de três meses a contar da data de receção da notificação pelo Secretário-Geral.

4. Qualquer declaração feita em conformidade com o presente artigo é considerada como tendo sido feita nos termos do n.º1 do artigo 56.º da Convenção.

5. Qualquer Estado que tenha feito uma declaração nos termos do n.º1 ou do n.º 2 do presente artigo pode, em qualquer momento ulterior, declarar, relativamente a um ou mais territórios designados nessa declaração que aceita a competência do Tribunal para conhecer das petições apresentadas por pessoas singulares, organizações não governamentais ou grupos de particulares tal como previsto no artigo 34.º da Convenção, ao abrigo do artigo 1.º do presente Protocolo.

### Artigo 3.º

#### Relações com a Convenção

Os Estados Partes entendem os artigos 1.º e 2.º do presente Protocolo como artigos adicionais à Convenção, sendo as disposições da Convenção correspondentemente aplicadas.

### Artigo 4.º

#### Assinatura e ratificação

O presente Protocolo está aberto à assinatura dos Estados membros do Conselho da Europa signatários da Convenção e ficará sujeito a ratificação, aceitação ou aprovação. Nenhum Estado membro do Conselho da Europa pode ratificar, aceitar ou aprovar o presente Protocolo sem ter simultânea ou previamente ratificado a Convenção. Os instrumentos de ratificação, aceitação ou aprovação serão depositados junto do Secretário-Geral do Conselho da Europa.

### Artigo 5.º

#### Entrada em vigor

1. O presente Protocolo entrará em vigor no primeiro dia do mês ao termo de um prazo de três meses a contar da data em que dez Estados membros do Conselho da Europa tenham expresso o seu consentimento em ficarem vinculados pelo presente Protocolo, de acordo com o disposto no artigo 4º.

2. Relativamente a qualquer Estado membro que expresse ulteriormente o seu consentimento em ficar vinculado pelo presente Protocolo, este entrará em vigor no primeiro dia do mês seguinte ao termo de um prazo de três meses a contar da data de depósito do instrumento de ratificação, aceitação ou aprovação.

### Artigo 6.º

#### Funções do Depositário

O Secretário-Geral do Conselho da Europa notificará todos os Estados membros do Conselho da Europa:

- a) de qualquer assinatura;
- b) do depósito de qualquer instrumento de ratificação, aceitação ou aprovação;
- c) de qualquer data de entrada em vigor do presente Protocolo em conformidade com os seus artigos 2º e 5º;
- d) de qualquer ato, notificação ou comunicação relativos ao presente Protocolo.

Em fé do que os abaixo assinados, devidamente autorizados para o efeito, assinaram o presente Protocolo.

Feito em Roma, a 4 de novembro de 2000, em francês e em inglês, fazendo ambos os textos igualmente fé num único exemplar que será depositado nos arquivos do Conselho da Europa. O Secretário-Geral do Conselho da Europa transmitirá uma cópia autenticada a cada um dos Estados membros do Conselho da Europa.

## Protocolo nº 13 à Convenção para a Proteção dos Direitos do Homem e das Liberdades Fundamentais, Relativo à Abolição da Pena de Morte em quaisquer circunstâncias

Vilnius, 3.5.2002

Os Estados membros do Conselho da Europa, signatários do presente Protocolo,

Convictos de que o direito à vida é um valor fundamental numa sociedade democrática e que a abolição da pena de morte é essencial à proteção deste direito e ao pleno reconhecimento da dignidade inerente a todos os seres humanos;

Desejando reforçar a proteção do direito à vida garantido pela Convenção para a Proteção dos Direitos do Homem e das Liberdades Fundamentais, assinada em Roma em 4 de novembro de 1950 (a seguir designada "a Convenção");

Tendo em conta que o Protocolo nº 6 à Convenção, relativo à abolição da pena de morte, assinado em Estrasburgo em 28 de abril de 1983, não exclui a aplicação da pena de morte por atos cometidos em tempo de guerra ou de ameaça iminente de guerra;

Resolvidos a dar o último passo para abolir a pena de morte em quaisquer circunstâncias,

Acordam no seguinte:

### Artigo 1º

#### **Abolição da pena de morte**

É abolida a pena de morte. Ninguém será condenado a tal pena, nem executado.

### Artigo 2º

#### **Proibição de derrogações**

As disposições do presente Protocolo não podem ser objeto de qualquer derrogação ao abrigo do artigo 15º da Convenção.

### Artigo 3º

#### **Proibição de reservas**

Não é admitida qualquer reserva ao presente Protocolo, formulada ao abrigo do artigo 57º da Convenção.

### Artigo 4º

#### **Aplicação territorial**

1. Qualquer Estado pode, no momento da assinatura ou do depósito do respetivo instrumento de ratificação, aceitação ou aprovação, designar o território ou os territórios a que se aplicará o presente Protocolo.

2. Qualquer Estado pode, em qualquer momento ulterior, mediante declaração dirigida ao Secretário - Geral do Conselho da Europa, tornar extensiva a aplicação do presente Protocolo a qualquer outro território designado na declaração. O Protocolo entrará em vigor, para esse território, no primeiro dia do mês seguinte ao decurso de um período de três meses após a data da receção da declaração pelo Secretário - Geral.

3. Qualquer declaração formulada nos termos dos dois números anteriores pode ser retirada ou modificada, no que respeita a qualquer território designado naquela declaração, mediante notificação dirigida ao Secretário - Geral. Tal retirada ou modificação produzirá efeito no primeiro dia do mês seguinte ao decurso de um período de três meses após a data da receção da notificação pelo Secretário - Geral.

### Artigo 5º

#### **Relações com a Convenção**

Os Estados Partes consideram as disposições dos artigos 1º a 4º do presente Protocolo adicionais à Convenção, aplicando-se-lhes, em consequência, todas as disposições da Convenção.

## Artigo 6º

### Assinatura e ratificação

O presente Protocolo está aberto à assinatura dos Estados membros do Conselho da Europa que tenham assinado a Convenção. O Protocolo está sujeito a ratificação, aceitação ou aprovação. Nenhum Estado membro do Conselho da Europa poderá ratificar, aceitar ou aprovar o presente Protocolo sem ter, simultânea ou anteriormente, ratificado, assinado ou aprovado a Convenção. Os instrumentos de ratificação, de aceitação ou de aprovação serão depositados junto do Secretário -Geral do Conselho da Europa.

## Artigo 7º

### Entrada em vigor

1. O presente Protocolo entrará em vigor no primeiro dia do mês seguinte ao termo de um período de três meses após a data em que dez Estados membros do Conselho da Europa tenham manifestado o seu consentimento em vincular-se pelo presente Protocolo, nos termos do disposto no seu artigo 6º.

2. Para cada um dos Estados membros que manifestarem ulteriormente o seu consentimento em vincular-se pelo presente Protocolo, este entrará em vigor no primeiro dia do mês seguinte ao

termo de um período de três meses após a data do depósito, por parte desse Estado, do seu instrumento de ratificação, de aceitação ou de aprovação.

## Artigo 8º

### Funções do depositário

O Secretário - Geral do Conselho da Europa notificará todos os Estados membros do Conselho da Europa :

- a) De qualquer assinatura;
- b) Do depósito de qualquer instrumento de ratificação, de aceitação ou de aprovação;
- c) De qualquer data de entrada em vigor do presente Protocolo, nos termos dos artigos 4º e 7º;
- d) De qualquer outro ato, notificação ou comunicação relativos ao presente Protocolo.

Em fé do que, os abaixo assinados, devidamente autorizados para o efeito, assinaram o presente Protocolo.

Feito em Vilnius, em 3 de maio de 2002, em francês e em inglês, fazendo ambos os textos igualmente fé, num único exemplar que será depositado nos arquivos do Conselho da Europa. O Secretário - Geral do Conselho da Europa transmitirá cópia autenticada do presente Protocolo a todos os Estados membros.



EUROPEAN COURT OF HUMAN RIGHTS  
COUR EUROPÉENNE DES DROITS DE L'HOMME

## **NOTA EXPLICATIVA**

### **destinada às pessoas que pretendam queixar-se ao Tribunal Europeu dos Direitos do Homem**

#### **I. Quais são as queixas que o Tribunal pode examinar?**

1. O Tribunal Europeu dos Direitos do Homem é um tribunal internacional que tem competência para examinar queixas provenientes de pessoas que se considerem vítimas de violação de um dos direitos previstos na Convenção Europeia dos Direitos do Homem. Esta Convenção é um tratado internacional que vincula um número relativamente elevado de Estados, os quais se comprometeram a respeitar um certo número de direitos fundamentais. Tais direitos estão previstos na Convenção e nos Protocolos n<sup>os</sup> 1, 4, 6, 7, 12 e 13, que alguns Estados também ratificaram. Antes de tudo, deve examinar os textos referidos, que encontrará em anexo.

2. Se se considerar pessoal e diretamente vítima de uma violação de um ou vários destes direitos fundamentais, cometida por um dos Estados visados, pode queixar-se ao Tribunal Europeu.

3. O Tribunal Europeu pode apenas examinar queixas relativas a um ou a vários dos direitos enumerados na Convenção e nos Protocolos. O Tribunal Europeu não é um tribunal de recurso que possa anular ou modificar as decisões proferidas pelas jurisdições nacionais, nem tem competência para intervir diretamente, em seu favor, junto das autoridades contra as quais se queixa.

4. O Tribunal Europeu pode apenas examinar queixas dirigidas contra um dos Estados que tenham ratificado a Convenção ou o Protocolo que garanta o direito em causa. O Tribunal Europeu não pode examinar queixas que digam respeito a factos anteriores à data em que o Estado em causa tenha ratificado estes instrumentos. As datas de ratificação vêm indicadas na presente Nota.

5. Só poderá recorrer ao Tribunal Europeu a propósito de atos praticados por uma autoridade pública (legislativa, administrativa, judicial, etc.) de um destes Estados. O Tribunal Europeu não pode examinar queixas dirigidas contra particulares ou instituições privadas.

6. Nos termos do artigo 35<sup>o</sup> n<sup>o</sup> 1 da Convenção, o Tribunal Europeu só poderá ser solicitado depois do esgotamento das vias de recurso internas e no prazo de seis meses a contar da data da decisão interna definitiva. As queixas que não respeitem estas condições de admissibilidade não poderão ser examinadas pelo Tribunal Europeu.

7. A regra do esgotamento das vias de recurso internas significa que as pessoas que desejem dirigir-se ao Tribunal Europeu devem previamente tentar obter perante os tribunais nacionais uma decisão sobre a situação de que se queixam, recorrendo até à mais alta instância competente. Se não interpôs todos os recursos disponíveis, deverá demonstrar que os recursos em causa não eram eficazes.

8. Ao interpor os referidos recursos, deverá ter cumprido as regras processuais aplicáveis, nomeadamente os prazos previstos na lei. Se, por exemplo, o seu recurso foi indeferido porque o interpôs fora do

prazo legal ou porque não respeitou qualquer outra regra processual ou de competência, o Tribunal Europeu não poderá examinar a sua queixa.

9. No entanto, se se queixar de uma decisão judicial, nomeadamente de uma sentença de condenação, não lhe é exigido que tente obter a revisão do processo, depois de ter interposto todos os recursos judiciais ordinários. Também não é necessário interpor um recurso extrajudicial ou pedir um perdão ou uma amnistia. Além disso, as petições (ao Parlamento, a um chefe de Estado ou de Governo, a um ministro ou ao Provedor de Justiça) não constituem recursos que devam ser exercidos.

10. Depois da mais alta instância nacional competente ter proferido a sua decisão, tem um prazo de seis meses para se dirigir ao Tribunal Europeu. Este prazo conta-se a partir da notificação, pessoal ou do seu advogado, da decisão final, proferida em relação aos recursos ordinários e não a partir de decisão posterior que rejeite um eventual pedido de revisão do processo, a interposição de um recurso extrajudicial, um pedido de perdão ou de amnistia, ou, por exemplo, uma petição.

11. O prazo de seis meses é interrompido com o envio da primeira carta ao Tribunal Europeu expondo claramente, mesmo que de maneira sumária, o objeto da queixa que pretende apresentar, ou pelo envio do formulário de queixa preenchido. Um simples pedido de informações não é suficiente para interromper o prazo de seis meses.

12. A título meramente informativo, mais de 90% das queixas examinadas pelo Tribunal Europeu são declaradas inadmissíveis por não respeitarem uma das condições de admissibilidade anteriormente descritas.

## II. Como se deve dirigir ao Tribunal ?

13. As **línguas oficiais** do Tribunal Europeu são o francês e o inglês mas, se preferir, pode escrever para o Secretariado na língua oficial de um dos Estados que ratificaram a Convenção. Durante a fase inicial do processo, poderá receber cartas do Tribunal Europeu nessa mesma língua. Deverá no entanto estar consciente de que numa fase posterior do processo, isto é, se o Tribunal Europeu decidir solicitar ao Governo a apresentação de observações escritas sobre as suas alegações, toda a correspondência que lhe será enviada pelo Tribunal Europeu será redigida em francês ou em inglês, e as observações posteriores a submeter por si ou pelo seu representante deverão em princípio ser igualmente em francês ou inglês.

14. A queixa só pode ser apresentada via postal (**e não por telefone**). Se apresentar a queixa por correio eletrónico ou por fax, deverá obrigatoriamente confirmá-la via postal. **Será inútil deslocar-se pessoalmente a Estrasburgo para expor o seu caso verbalmente.**

15. Toda a correspondência relativa à sua queixa deve ser enviada para a seguinte **morada**:

Exmo. Senhor Secretário do  
Tribunal Europeu dos Direitos do Homem  
Conselho da Europa  
F – 67075 STRASBOURG CEDEX.

Por favor não utilize agrafos, fita-cola ou qualquer outra forma de unir as cartas ou os documentos destinados ao Tribunal Europeu. Todas as páginas devem ser numeradas por ordem.

16. Após a receção da sua primeira carta ou do formulário de queixa, o secretariado do Tribunal Europeu responder-lhe-á informando-o da **abertura de um processo em seu nome (ao qual será atribuído um número que deverá ser mencionado em toda a correspondência ulterior)** e fornecendo-lhe um conjunto de etiquetas com um código de barras que deverá colar na correspondência que endereçar ao Tribunal Europeu. Poderão posteriormente ser-lhe pedidos outros documentos, informações ou explicações complementares relativos à sua queixa. O secretariado não pode contudo prestar informações sobre as disposições legais em vigor no Estado contra o qual é apresentada a queixa nem prestar consulta jurídica sobre a aplicação ou interpretação do direito interno.

17. Deverá, no seu interesse, ser diligente na resposta à correspondência enviada pelo secretariado do Tribunal Europeu. Qualquer atraso ou ausência de resposta da sua parte são suscetíveis de ser considerados como uma manifestação do seu desinteresse no prosseguimento da instrução do processo.

18. Se considerar que as queixas que pretende formular dizem respeito a um dos direitos garantidos pela Convenção ou por um dos Protocolos e que as condições acima descritas se encontram preenchidas, **deverá preencher o formulário de queixa de maneira detalhada e legível e enviá-lo o mais rapidamente possível, juntamente com os documentos pertinentes, em todo o caso no prazo de oito semanas após a data da primeira carta enviada pelo secretariado do Tribunal Europeu.** Se o formulário de queixa não for enviado no prazo de oito semanas, a data que será tida em conta para verificar o respeito do prazo de seis meses estipulado no artigo 35 n.º 1 (ver parágrafos 6 e 10) será a data do envio do formulário de queixa preenchido, e não a data do envio da sua primeira carta ao Tribunal Europeu. Além disso, se o formulário de queixa não for enviado ao secretariado do Tribunal Europeu no prazo de seis meses após a data em que o formulário lhe foi remetido, tal será considerado como uma manifestação do desinteresse da sua parte no prosseguimento da instrução do processo, que será destruído. Por fim, a não comunicação de informações ou de documentos complementares solicitados pelo secretariado pode levar o Tribunal Europeu a não examinar a queixa, a declará-la inadmissível ou a arquivá-la.

19. Quando preencher o formulário de queixa queira por favor:

a) indicar os elementos de identificação das partes (parte I do formulário). Se a queixa for apresentada em nome de vários requerentes, utilize uma folha em separado para cada um deles. Se tiver um representante, junte uma procuração (ou tantas procurações, quantos os representantes);

b) expor de forma clara e concisa os factos pelos quais se queixa (parte II do formulário). Procure descrever os factos pela sua ordem, indicando as datas exatas. Se as suas alegações se referirem a situações distintas (por exemplo, diferentes processos judiciais), descreva uma situação de cada vez;

c) explicar, o mais claramente possível, quais são as queixas que pretende formular tendo em consideração a Convenção (Parte III do formulário). Indique qual ou quais as disposições da Convenção em causa e explique porque considera que os factos por si descritos na parte II do formulário tiveram como consequência a violação dessas disposições;

## Nota Explicativa

d) indicar as informações e as datas que sejam suscetíveis de demonstrar que os prazos estipulados e a regra do esgotamento das vias de recurso internas foram cumpridos (parte IV do formulário). Utilize uma folha em separado para cada situação descrita;

e) indicar, resumidamente, quais as suas pretensões relativamente ao processo no Tribunal Europeu (parte V do formulário);

f) indicar se as queixas contidas neste formulário foram submetidas a uma outra instância internacional (parte VI do formulário). Em caso afirmativo, queira fornecer informações detalhadas a esse respeito, nomeadamente o nome da instituição a que recorreu, as datas e os pormenores dos processos instruídos e das decisões proferidas. Junte ao formulário uma cópia das decisões e de todos os documentos pertinentes;

g) juntar ao formulário uma lista de todas as decisões judiciais ou outras por si mencionadas na parte IV e VI, bem como uma lista de todos os demais documentos que queira submeter à apreciação do Tribunal Europeu como meio de prova (ata da audiência, auto de inquirição de testemunhas, etc.). Se ainda não o tiver feito, junte ao formulário de queixa uma cópia integral dos mencionados documentos. Nenhum documento lhe será devolvido. É portanto do seu interesse enviar unicamente cópias e não os originais dos documentos.

h) assinar o formulário. Se este for assinado apenas pelo seu representante, deverá ser acompanhado de uma procuração devidamente preenchida (salvo se a procuração tiver já sido enviada ao secretariado do Tribunal Europeu).

20. Regra geral, todas as informações contidas nos documentos por si enviados ao secretariado do Tribunal Europeu, nomeadamente os seus elementos de identificação ou os das pessoas em causa, serão acessíveis ao público. Estas informações poderão constar do HUDOC, base de dados do Tribunal Europeu acessível via internet, se o Tribunal Europeu as tiver mencionado na exposição de factos contida na comunicação da queixa ao Estado visado, na decisão sobre a sua admissibilidade, na decisão de arquivamento ou no acórdão. Por conseguinte, convido-o a fornecer unicamente dados relativos à sua vida privada ou à das pessoas em causa que sejam essenciais para a compreensão da queixa. Acrescento que, se não desejar que a sua identidade seja revelada, deverá precisá-lo e expor as razões que justifiquem uma tal derrogação à regra geral de publicidade do processo. O Tribunal Europeu pode autorizar o anonimato em casos excepcionais e devidamente motivados.

21. Para a apresentação inicial da queixa, não é necessário ser representado e o seu eventual representante não terá de ser obrigatoriamente um advogado. Se desejar dirigir-se ao Tribunal Europeu através de um advogado ou de outro representante, será necessário juntar ao formulário de queixa uma procuração. O representante legal de uma pessoa coletiva (sociedade comercial, associação, etc.) ou de um grupo de particulares deverá fazer prova do seu direito estatutário ou legal de representação.

22. O Tribunal Europeu não concede assistência judiciária para o ajudar a pagar um advogado que o assista na redação da queixa inicial. Numa fase posterior do processo, se a queixa for comunicada ao Governo em causa para observações escritas, o requerente poderá eventualmente obter a assistência judiciária, se não dispuser de meios suficientes para

## Nota Explicativa

remunerar um advogado e se o Tribunal Europeu julgar que a concessão da assistência judiciária é necessária para a boa marcha do processo.

23. A instrução do processo é gratuita. O processo é escrito, pelo menos na sua fase preliminar. Não é, pois, necessário que se apresente na sede do Tribunal Europeu. Será sistematicamente informado de todas as decisões proferidas pelo Tribunal.

Datas de entrada em vigor

(19/04/2010)

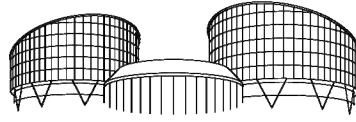
Estado	Convenção STCE 005	Protocolo N° 1 STCE 009	Protocolo N° 4 STCE 046	Protocolo N° 6 STCE 114	Protocolo N° 7 STCE 117	Protocolo N° 12 STCE 177	Protocolo N° 13 STCE 187
<b>Albânia</b>	02/10/96	02/10/96	02/10/96	01/10/00	01/01/97	01/04/05	01/06/07
<b>Alemanha</b>	03/09/53	13/02/57	01/06/68	01/08/89			01/02/05
<b>Andorra</b>	22/01/96	06/05/08	06/05/08	01/02/96	01/08/08	01/09/08	01/07/03
<b>Arménia</b>	26/04/02	26/04/02	26/04/02	01/10/03	01/07/02	01/04/05	
<b>Áustria</b>	03/09/58	03/09/58	18/09/69	01/03/85	01/11/88		01/05/04
<b>Azerbaijão</b>	15/04/02	15/04/02	15/04/02	01/05/02	01/07/02		
<b>Bélgica</b>	14/06/55	14/06/55	21/09/70	01/01/99			01/10/03
<b>Bósnia-herzegovina</b>	12/07/02	12/07/02	12/07/02	01/08/02	01/10/02	01/04/05	01/11/03
<b>Bulgária</b>	07/09/92	07/09/92	04/11/00	01/10/99	01/02/01		01/07/03
<b>Chipre</b>	06/10/62	06/10/62	03/10/89	01/02/00	01/12/00	01/04/05	01/07/03
<b>Croácia</b>	05/11/97	05/11/97	05/11/97	01/12/97	01/02/98	01/04/05	01/07/03
<b>Dinamarca</b>	03/09/53	18/05/54	02/05/68	01/03/85	01/11/88		01/07/03
<b>Eslováquia</b>	01/01/93	01/01/93	01/01/93	01/01/93	01/01/93		01/12/05
<b>Eslovénia</b>	28/06/94	28/06/94	28/06/94	01/07/94	01/09/94		01/04/04
<b>Espanha</b>	04/10/79	27/11/90	16/09/09	01/03/85		01/06/08	
<b>Estónia</b>	16/04/96	16/04/96	16/04/96	01/05/98	01/07/96		01/06/04
<b>Ex-República Jugoslava da Macedónia</b>	10/04/97	10/04/97	10/04/97	01/05/97	01/07/97	01/04/05	01/11/04
<b>Finlândia</b>	10/05/90	10/05/90	10/05/90	01/06/90	01/08/90	01/04/05	01/03/05
<b>França</b>	03/05/74	03/05/74	03/05/74	01/03/86	01/11/88		01/02/08
<b>Geórgia</b>	20/05/99	07/06/02	13/04/00	01/05/00	01/07/00	01/04/05	01/09/03
<b>Grécia</b>	28/11/74	28/11/74		01/10/98	01/11/88		01/06/05
<b>Hungria</b>	05/11/92	05/11/92	05/11/92	01/12/92	01/02/93		01/11/03
<b>Irlanda</b>	03/09/53	18/05/54	29/10/68	01/07/94	01/11/01		01/07/03
<b>Islândia</b>	03/09/53	18/05/54	02/05/68	01/06/87	01/11/88		01/03/05
<b>Itália</b>	26/10/55	26/10/55	27/05/82	01/01/89	01/02/92		01/07/09
<b>Letónia</b>	27/06/97	27/06/97	27/06/97	01/06/99	01/09/97		

## Datas de entrada em vigor

(19/04/2010)

Estado	Convenção STCE 005	Protocolo N° 1 STCE 009	Protocolo N° 4 STCE 046	Protocolo N° 6 STCE 114	Protocolo N° 7 STCE 117	Protocolo N° 12 STCE 177	Protocolo N° 13 STCE 187
Liechtenstein	08/09/82	14/11/95	08/02/05	01/12/90	01/05/05		01/07/03
Lituânia	20/06/95	24/05/96	20/06/95	01/08/99	01/09/95		01/05/04
Luxemburgo	03/09/53	18/05/54	02/05/68	01/03/85	01/07/89	01/07/06	01/07/06
Malta	23/01/67	23/01/67	05/06/02	01/04/91	01/04/03		01/07/03
Moldávia	12/09/97	12/09/97	12/09/97	01/10/97	01/12/97		01/02/07
Mónaco	30/11/05		30/11/05	01/12/05	01/02/06		01/03/06
Montenegro	06/06/06	06/06/06	06/06/06	06/06/06	06/06/06	06/06/06	06/06/06
Noruega	03/09/53	18/05/54	02/05/68	01/11/88	01/01/89		01/12/05
Países-Baixos	31/08/54	31/08/54	23/06/82	01/05/86		01/04/05	01/06/06
Polónia	19/01/93	10/10/94	10/10/94	01/11/00	01/03/03		
Portugal	09/11/78	09/11/78	09/11/78	01/11/86	01/03/05		01/02/04
Reino Unido	03/09/53	18/05/54		01/06/99			01/02/04
República Checa	01/01/93	01/01/93	01/01/93	01/01/93	01/01/93		01/11/04
Roménia	20/06/94	20/06/94	20/06/94	01/07/94	01/09/94	01/11/06	01/08/03
Rússia	05/05/98	05/05/98	05/05/98		01/08/98		
São Marino	22/03/89	22/03/89	22/03/89	01/04/89	01/06/89	01/04/05	01/08/03
Sérvia	03/03/04	03/03/04	03/03/04	01/04/04	01/06/04	01/04/05	01/07/04
Suécia	03/09/53	18/05/54	02/05/68	01/03/85	01/11/88		01/08/03
Suíça	28/11/74			01/11/87	01/11/88		01/07/03
Turquia	18/05/54	18/05/54		01/12/03			01/06/06
Ucrânia	11/09/97	11/09/97	11/09/97	01/05/00	01/12/97	01/07/06	01/07/03

Determinados Estados emitiram declarações ou formularam reservas às suas obrigações em relação à Convenção e aos Protocolos. A lista detalhada destas declarações e reservas poderá ser consultada no site do Tribunal ([www.echr.coe.int](http://www.echr.coe.int)). Poderá também aceder a estas listas junto do secretariado do Tribunal Europeu.



EUROPEAN COURT OF HUMAN RIGHTS  
COUR EUROPÉENNE DES DROITS DE L'HOMME

**Tribunal Europeu dos Direitos do Homem**  
**PROCURAÇÃO<sup>1</sup>**

(Artigo 36º do Regulamento do Tribunal)

Eu, abaixo-assinada/o .....

.....  
(nome e morada da/o queixosa/o)

dou pela presente poderes a .....

.....  
(nome e morada da/o representante)

para me representar no processo perante o Tribunal Europeu dos Direitos do Homem e em todos os processos suscetíveis de intervir no âmbito da Convenção Europeia dos Direitos do Homem, relacionados com a queixa que introduzi, nos termos do artigo 34º da Convenção, contra

.....  
(Governo respondente)

no dia .....

(data da carta de introdução da queixa)

.....  
(local e data)

.....  
(assinatura da/o queixosa/o)

Pela presente, aceito esta nomeação

.....  
(assinatura da/o representante)

---

1 Este formulário deverá ser preenchido e assinado pelos queixosos que pretendam ser representados perante o Tribunal Europeu, e pela/o advogada/o que os represente ou qualquer outra pessoa nomeada para este efeito.

